



Asia-Europe Meeting



尊敬的先生/女士，

在经济、贸易全球化的背景下，“单一窗口”的理念与实践受到国际社会广泛认可，并成为各国各地区促进贸易便利、提升营商环境的重要手段。2018年10月，在比利时布鲁塞尔举行的第十二届 ASEM 首脑会议上，ASEM 成员就“鼓励 ASEM 成员海关部门通过深化‘单一窗口’合作加强互联互通”达成广泛共识。

在此背景下，我很高兴地通知您，为落实峰会共识，中国海关将于 2019 年 10 月 29 日至 31 日在中国杭州举办 ASEM “单一窗口”国际合作研讨会。本次研讨会将聚集 ASEM 成员海关及其他政府部门、有关国际组织、商界、学术界等相关各方，主要围绕“单一窗口”的建设和推广、“单一窗口”相关技术应用、“单一窗口”的互操作性和互联互通、“单一窗口”政府间合作机制等 ASEM 成员政府部门与商界共同关注的热点议题展开讨论，相信其将为各方共同推进“单一窗口”工作提供一个有效的交流平台。

在此，诚邀贵部门选派负责“单一窗口”相关业务的管理层人员出席本次会议（国际旅费、食宿费等参会费用由参会方自行承担）。随函附上会议议程、参

会须知、报名表等材料,请于9月20日前反馈报名表。如贵部门希望在会议议题下作介绍或参与政商对话会,请一并告知。如有任何问题,请联系中国海关联系人:勤达先生,电话:+86-10-65195495,电子邮箱:qinda@customs.gov.cn; 胡力先生,电话:+86-15888100566,电子邮箱:461782594@qq.com。

期待贵部门的参与,使本次活动取得圆满成功。
此致。

中华人民共和国海关总署
副署长



2019年9月10日



Asia-Europe Meeting



September 10, 2019

Dear Sir/ Madam,

Given the context of economic and trade globalization, Single Window has become an internationally recognized concept and practice, as well as an important approach for all countries and regions to facilitate trade and improve business environment. During the 12th ASEM Summit held in Brussels, Belgium in October 2018, ASEM members reached consensus on that ASEM Customs should deepen cooperation in Single Window as a means to promote connectivity.

Against this backdrop, I am pleased to inform you that the General Administration of Customs of China will host the *ASEM Seminar on Single Window Cooperation* from 29th (Tuesday) to 31th (Thursday) October, 2019 in Hangzhou, China. The Seminar will gather representatives from ASEM Member Customs and other government agencies, relevant international organizations, private sector, academic sector and other stakeholders, to discuss a number of hot topics that concern both public and private sectors, including the construction and promotion of Single Window, application of Single Window related technologies, interoperability and connectivity of Single Window, intergovernmental cooperation mechanism, etc. We believe this Seminar will provide participants with an excellent opportunity to exchange on and push forward the development of Single Window.

On behalf of China Customs, I'm pleased to invite your Organization to send senior official(s) with Single Window related background to attend the event. Attached please find the draft program, information note and registration form. Please send back the registration form **no later than 20th September, 2019**. Please be noted that the

expenses of the participants will be born by their own Organizations. If your Organization wishes to make presentation under any agenda items, or participate in the public-private sector dialogue as panelist, please let us know. If you have any questions, please feel free to contact Mr. QIN Da, via telephone number: +86-10-65195495 and e-mail address: qinda@customs.gov.cn, Mr. HU Li, via telephone number: +86-15888100566 and e-mail address: 461782594@qq.com.

I am looking forward to your Organization's valuable participation to make the event a great success.

Best regards,

Wang Lingjun
Vice Minister
General Administration of Customs
The People's Republic of China

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730, People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5398 Fax: (86 10) 6519 4901